

الصحراء العربية والصحراء الحارة والصحراء الباردة



www.ketab.ir

نگارندگان

دکتر احمد رضا حیدریان شهری

عضو هیأت علمی دانشگاه فردوسی مشهد

دکتر احمد محمدی نژاد پاشاکی

دکتری زبان و ادبیات عربی

سرشناسه	:	حیدریان شهری، احمد رضا، ۱۳۶۰ -
عنوان و نام پدیدآور	:	النشرات العربية والمصطلحات السياسية / نگارندگان احمد رضا حیدریان شهری، احمد محمدی نژاد پاشاکی؛ ارزیابی، تنظیم و تأیید دانشکده اصول الدین قم.
مشخصات نشر	:	قم: گفتاورد، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری	:	۱۸۹ ص.
شابک	:	۶۰۰۰۰ ریال 9-9-98489-622-978 :
وضعیت فهرست نویسی	:	فیا
یادداشت	:	واژه نامه.
موضوع	:	علوم سیاسی -- اصطلاح ها و تعبیرها
موضوع	:	Political science -- Terminology
شناسه افزوده	:	محمدی نژاد پاشاکی، احمد، ۱۳۶۵ -
شناسه افزوده	:	دانشکده اصول الدین قم
رده بندی کنگره	:	۶۴JA
رده بندی دیویی	:	۳۲۰/۰۳
شماره کتابشناسی ملی	:	۸۵۲۷۱۲۰

وزارت علوم، تحقیقات و فناوری



دانشکده اصول الدین
غیر دولتی - غیر انتفاعی

النشرات العربية والمصطلحات السياسية

نگارندگان: دکتر احمد رضا حیدریان شهری - دکتر احمد محمدی نژاد پاشاکی
ارزیابی، تنظیم و تأیید: دانشکده اصول الدین قم
ناشر: گفتاورد

صفحه آرای: عماد الدین طالبی مظاهری

شمارگان: ۵۰۰ نسخه

نوبت چاپ: اول - مهرماه ۱۴۰۰

قیمت: ۶۰ هزار تومان

ISBN: 978-622-98489-9-9

شابک: ۹۷۸-۶۲۲-۹۸۴۸۹-۹-۹

نشانی گفتاورد: قم، بنیاد، کریمی ۱۵، جاوید ۱۶، پلاک ۵۳، طبقه زیر زمین تلفن: ۰۹۳۰۶۸۶۱۸۳۱

الفهرس

مقدمة ٥

المحليات

الدرس الأول: بحث الإنفاق النووي الإيراني على هامش مؤتمر التغير المناخي ٩

النشرات القصيرة ١١

المصطلحات ٢٢

الدرس الثاني: المناورات الإيرانية ٢٩

المصطلحات ٤١

الدرس الثالث: الخارجية الإيرانية و زيارة ممثل المفوضية السامية للأمم المتحدة ٤٩

النشرات القصيرة ٥١

المصطلحات ٦٠

التمارين ٦٦

العربيات

الدرس الأول: الشؤون الأقطار العربية ٧١

النشرات القصيرة ٧٣

المصطلحات ٨٢

الدرس الثاني: الشؤون الخارجية ٨٩

النشرات القصيرة ٩٠

المصطلحات ١٠١

التمارين ١٠٧

الدوليات

الدرس الأول: الخارجية الروسية ترفض التصريحات الأميركية ١١٠

النشرات القصيرة ١١٢

المصطلحات ١٢١

الدرس الثاني: غارتان جويتان بقيادة الولايات المتحدة ١٢٨

النشرات القصيرة ١٣٠

المصطلحات ١٤٠

الدرس الثالث: العمال الهنود "يعانون من الجوع" في المخيمات السعودية ١٤٦

النشرات القصيرة ١٤٨

المصطلحات ١٥٨

التمارين ١٦٤

المفردات السياسية ١٦٧

مقدمة

تطلّ الصحافة الحديثة على كثير من التيارات الفكرية حتى أصبحت العلاقة بينها وبين حياة الإنسان واضحة من خلال قيام الصحفيين بالبحث في مختلف شؤون الحياة. فتعتبر لغة الصحافة لغة يستقي منها الكتاب مادّتهم والتي أثبتت سيطرتها وحكمها على التيارات الفكرية الحاضرة. وقد تنوّعت الفروع والاختصاصات للصحافة طبعاً لتنوّع جوانب حياة الإنسان احتفاظاً بحيويتها وناقلها مع البيئة الاجتماعية والقضايا الجديدة.

أما السياسة فهي تعدّ نوعاً ثرياً له أثره الفعّال في تأسيس مستوى لغويّ جديد وتطوّر الوعي الاجتماعي وله مصطلحاته الخاصة المؤثرة في العلاقات البشرية والتواصلات العامة والتلاقي بين مختلف التيارات الفكرية والأحزاب السياسية والمجتمعات والشعوب والبلدان ممّا تحمل السياسة من تحارب إنسانية بمضمونها الحيّ معطاء معين لا ينضب للمترجمين وأصحاب هذا المجال.

فالصحافة ومن ضمنها السياسة تمتّ بصلة وثيقة مع حياة الإنسان بشكل عامّ ومع توليد الكلمات والمصطلحات الجديدة في نطاق كلّ لغة بشكل خاصّ وقد مرّ هذا المجال بمراحل مختلفة تحت ظلّ الأحداث والوقائع السياسية الاجتماعية المختلفة وفي الفترات التاريخية المتنوعة.

فوجدنا أنّ ثمة ضرورة تستدعي دراسة هذا الموضوع واستخراج المصطلحات بشكل جديد ومستقل ونقلها وترجمتها إلى اللغة الفارسية بحيث يتمّ فيه تقديم الكلمات والعبارات المتداولة السياسية والتي يحتاج إليها المترجم في مهمته خلال هذا العصر.

ولهذا السبب فقد قمنا بسعي حثيث لجمع الكلمات والمصطلحات والعبارات التي أثّرت على المستوى اللغويّ العربي وأصبحت موضع الاهتمام والعناية لأصحاب الصحافة

والمترجمين والناطقين بهذه اللغة وعزّمتنا على تقديم كتاب يجمع الكلمات والمصطلحات الشائعة والمتداولة وصحيح أنّ في طيّات بعض الكتب قد دُرست جوانب من الموضوع مسبقاً ولكنّ المحاولات السابقة لم تقف حائلة دون هذا المجهود الجديد لأنّ السياسة تتحرّك وتتغيّر بتغيّر الزمن والظروف ونظراً لتطوّر الكلمات والمصطلحات فالمترجم بحاجة ماسّة إلى تحديث مخزونه اللغويّ ومعرفته الثقافية فالكلمات والمصطلحات السياسية لا تشيخ ولا تموت بل تتقدّم وتتطوّر وتتطوّر الحياة والظروف وبتغيير العلاقات البشرية فوجدنا أنّ هذا المجال لم يحظ بدراسة مستقلّة تجمع بين الكلمات والمصطلحات وترجمتها إلى اللغة الفارسيّة فمضينا نجمع لهذا المجال عدّة ونبحث عن كلّ جديد في اللغة العربية وما يجدر الإهتمام للطلبة والباحثين والمترجمين لكي نطلع المتخصصين والمشتاقين إلى هذا المجال على ما قد توصّلنا إليه.

قد وسمنا هذا الكتاب بـ«النشرات العربية والمصطلحات السياسية» وقدّمناه موزّعا على ثلاثة أجزاء تبدأ بالمحليّات وتصل إلى العريّيات فتنتهي إلى الدوليات وكلّ جزء قد تناول درسين إلى ثلاثة فأضفنا تمارين في نهاية كلّ جزء لكي يتعوّد القارئ على توظيف هذه المصطلحات الخاصّة ويمارس كيفية ترجمتها إلى الفارسيّة ثمّ ذكرنا المفردات الهامّة والتي تساعد القارئ في خاتمة الكتاب ولإستيعاب هذه الكلمات والمصطلحات لا بدّ لنا من اتّصال مباشر بوسائل الإعلام والصحافة وملاحظة تحوّل الكلمات وتبدّل أطوارها لأنّه المنفذ الوحيد للتعرف على مختلف الأفكار والتعبير عنها في أشكال منوّعة وبأنماط موسّعة ولسنا نزعم أنّ هذا البحث هو الكتاب الأوحد الذي يحقّق هذه الغاية وإنّما هو الأساس المتين لها آخذين بنظر الاعتبار سائر البحوث والمحاولات التي تسهّل الوصول إلى هذا المطلوب.